

ABSTRACT
of the dissertation work of Balabekova Merrey Aitkalievna for the degree
of Doctor of Philosophy (PhD) in the educational program
8D02301 – «Philology» on the topic
«The specifics of borrowings in the process of linguistic convergence
(on the material of the newspaper Kazakhstanskaya Pravda)»

General characteristics of the research work. This dissertation is devoted to the study of the specific features of borrowings in Russian from English based on the newspaper "Kazakhstanskaya Pravda". The first section of the dissertation examines scientific papers on linguistic convergence, the theory of borrowings. The analysis of modern convergence processes, their phases, types, levels and features of manifestation is carried out. The second section of the dissertation is devoted to the study of works on linguistic convergence in the materials of the periodical press; a review of materials in Kazakhstani newspapers is carried out. The third subsection presents the results of the study obtained based on the study of the collected factual material. The thematic differentiation of identified borrowings from the English language, the results of their comprehensive analysis in the texts of the newspaper "Kazakhstanskaya Pravda" are presented.

Relevance of the research work. The problem of interlingual interaction, including the issue of foreign borrowings, is closely related to key aspects of the development and functioning of language systems and has always aroused the interest of many researchers. Thus, a significant contribution to the development of the interaction of languages was made by E. Sapir, B. Whorf, F. Bopp, E. Haugen, U. Weinreich, D. Veselinov, J. Aitchison and others. The contribution of such researchers as L.V. Shcherba, L.P. Krysin, V.M. Aristova, G.N. Sklyarevskaya, U.M. Bakhtikireeva, G.I. Bogin, V.M. Shaklein, A.I. Dyakov and others. Kazakh scientists (B.Kh. Khasanov, E.D. Suleimenova, N.Zh. Shaimerdenova, G.B. Madiyeva, Z.K. Akhmetzhanova, L.K. Zhanalina, Z.K. Temirgazina, Zh.K. Kiyanova, K. M. Abisheva, S. Zh. Bayandina, A. M. Kyzyrova and others) actively studied the issues of not only the interaction of languages and their functioning, but also their features in the functional-stylistic and comparative-typological aspect.

The issue of the interaction of languages in modern Kazakhstan is especially relevant in the context of a modern multilingual and multicultural society. In this regard, the study of language contacts in the media sphere is of particular interest, as they reflect the dynamics of language changes associated with the influence of globalization and intercultural communication. This issue was studied by D.S. Nikitin, S.V. Chumakov, A.Zh. Bekmaganbetova, G. Zhanakhmetova, R. Kantemirova, A.A. Kuldiyayrova, M.K. Sharipova, M. Musin, Zh. Shakirova, L. Bolatbek and others. The researchers devoted their work to the analysis of the functioning of borrowings in the language of periodicals. It made it possible to determine the range of new words and expressions included in the language system, the degree of success of their adaptation and integration into the language, as well as to identify trends in the development of the language in the context of intercultural interactions. All of them note that the study of the features of the functioning of

borrowings in the language of the mass media, including the periodical press, is important from the point of view of linguistic analysis, as it allows us to trace the reasons for their appearance, the mechanisms of adaptation and the degree of influence on the development of the language.

Since today the issues of the interaction of languages, linguistic interference, intercultural communication, borrowings have acquired particular relevance in Kazakhstan, our interest was determined in the field of borrowings from the English language based on the material of the republican Russian-language newspaper *Kazakhstanskaya Pravda*. As noted above, all researchers note that the materials of the media reflect living language processes, socio-political, cultural-historical and proper linguistic realities of the time, which fully justifies our source for analytical material. It is no coincidence that at the time of fixing the topic, we decided to choose for analysis the material of the newspaper "*Kazakhstanskaya Pravda*" for 2017, 2018, 2019, since we did not find studies of a similar plan dedicated to this period on a similar material.

Thus, the choice of the topic of the dissertation research "Specificity of borrowings in the process of linguistic convergence in Kazakhstan (on the material of the newspaper "*Kazakhstanskaya Pravda*")" is due to a number of reasons. Firstly, the relevance of the problem of language contacts and interaction of different languages in the context of globalization and multilingualism. Secondly, the need to study the specifics of the language situation in Kazakhstan, since the interest in the English language, the active introduction of English vocabulary is difficult to deny, and its functioning has specific features of manifestation in linguistic convergence. Thirdly, interest in the analysis of the process of adaptation and assimilation of borrowings within the framework of actually functioning both in print and in the format of media content, presented by the popular newspaper of the republican scale "*Kazakhstanskaya Pravda*".

The purpose of the work is to identify the specifics of the functioning and assimilation of borrowings from the English language in the materials of the newspaper "*Kazakhstanskaya Pravda*" for 2017-2019.

To achieve this goal, the following **tasks are defined**:

- to determine the general theoretical and methodological base of the study and analyze the works of scientists on linguistic convergence in Kazakhstani print press;
- to identify the most common areas of borrowing anglicisms based on the materials of the identified units in the newspaper "*Kazakhstanskaya Pravda*", on the basis of which to prepare their thematic differentiation;
- to identify ways of transferring borrowed English vocabulary in the materials of the newspaper "*Kazakhstanskaya Pravda*";
- to determine the morphological features of borrowed anglicisms;
- to identify and systematize the lexical and semantic features of anglicisms in the materials of "*Kazakhstanskaya Pravda*".

The object of the study is lexical units borrowed from the English language, identified by the method of continuous sampling from the texts of the newspaper "*Kazakhstanskaya Pravda*" for 2017-2019.

The subject of the study - the specifics of the linguistic convergence of anglicisms in the materials of the newspaper "Kazakhstanskaya Pravda" for 2017-2019.

The material of the study is the texts of the newspaper "Kazakhstanskaya Pravda" for the period from 2017 to 2019.

In accordance with the purpose and objectives of the study, various **methods were used in the work**: theoretical analysis and synthesis, mathematical and statistical methods for processing the data obtained, methods of continuous sampling, induction and deduction. The main method of work is a scientific description, which allows you to perform a complete analysis, characterization of borrowings in the texts of the modern press.

The scientific novelty of the research is as follows:

1) the work carried out an integrated approach to the study of borrowings from the English language in the texts of the republican Russian-language newspaper "Kazakhstanskaya Pravda";

2) based on the collected factual material, analysis of the identified units, the thematic differentiation of Anglicisms functioning in the language of the popular newspaper in the period from 2017 to 2019 was carried out;

3) based on the results of the analysis carried out, the ways of transferring borrowed vocabulary in the materials of the texts of "Kazakhstanskaya Pravda" of the specified period in Russian were studied as a result of linguistic convergence;

4) an integrated approach to the analysis of the identified material made it possible to identify specific morphological features of linguistic convergence in the language of "Kazakhstanskaya Pravda";

5) lexico-semantic features of the linguistic convergence of anglicisms in the language of the modern press of Kazakhstan are revealed.

Scientific-theoretical and methodological base researches have been devoted to:

–questions of the theory of language (E. Sapir , U. Weinreich , V. von Humboldt, D. Veselinov , N. S. Trubetskoy, G. N. Sklyarevskaya , E. V. Kuznetsova, B. Kh. Khasanov, S. K. Kenesbaev , Z. K. Temirgazina , S. M. Isaev, S. Zh. Bayandina and others);

–on issues of language and culture interaction (G. Goebel , J. Humpertz , F. Hinskens , OA Leontovich, I.V. Privalova, V.M. Aristova, E.D. Suleymenova, Z.K. Akhmetzhanova , L.A. Bakhytzhanova etc.);

–issues of studying the language of the media (A. Starostin , V. G. Kostomarov, G. Ya. Solganik , M. G. Reznikova , D. S. Nikitin, T. A. Ambartsumova , S. V. Chumakov, A. Zh. Bekmaganbetova , G.Zhanakhmetova , R.Kantemirova , AM.Musin and others);

–issues of assimilation of borrowed vocabulary (A.A. Abdullaev, E.F. Volodarskaya, L.P. Krysin, E. Haugen , A.A. Pozharitskaya , K.M. Abisheva, A.M. Kyzyrova , A.B. Smailova , etc.);

–issues of classification of borrowed lexical units (O.S. Egorova, D.S. Nikitin, F. Filin , AB Zelenin, A.I. Dyakov, etc.).

Conclusions of the research work submitted for defense:

– the language of the mass media is most prone to convergence, therefore, the factual material collected by the method of continuous sampling contributes to the formation of an idea of the forms of penetration and the degree of distribution of anglicisms in the modern Russian language of Kazakhstan;

– a high degree of study - on the one hand, the lack of uniformity in terminology - on the other hand, indicate a lack of uniformity in the definition of the terms "borrowing", "foreign vocabulary", "convergence", which required us to systematize the metalanguage of the study;

– the frequency of the use of anglicisms indicates the most / least penetrated areas of the assimilation of English vocabulary into the Russian language on the territory of Kazakhstan;

– analysis of the ways of transferring the lexical meanings of borrowed vocabulary will reveal the most common ways of assimilation of anglicisms in the language of the press of Kazakhstan;

- morphological analysis will reveal the most common part of speech in the recipient language and the donor language;

- the most common ways of conveying the lexical meanings of anglicisms in Russian are transcription, transliteration, explication.

The theoretical significance of the study lies in the fact that the phenomena and trends identified in the course of the study in changing the nature and volume of borrowings contribute to the generalization and systematization of knowledge about the interaction of languages, their influence on the process of borrowing. The experience of analyzing the linguistic material of anglicisms taken in the work on the material of a newspaper text can be used to develop classifications of foreign borrowings in other aspects. The study of the specifics of borrowings in the process of linguistic convergence makes a certain contribution to the development of the theory of borrowings, expanding knowledge about the mechanisms of interaction between the Russian and English languages, and the patterns of adaptation of foreign language elements.

The practical significance of the work lies in the fact that the results and data of the research can be used at lectures and seminars on general linguistics, lexicology, lexicography, new areas of linguistics in higher educational institutions, as well as in the development of teaching aids for students, undergraduates and doctoral students of faculties foreign languages and philology.

Work structure. The dissertation consists of an introduction, three sections, a conclusion, a bibliographic list, and an appendix.

Approbation. According to the results and conclusions of the research work, 11 articles were published in domestic and foreign publications, at international scientific and practical conferences. Of these, 2 articles in a journal the international databases Scopus, 3 articles in journals approved by the Committee for Quality Assurance of Education and Science of the Republic of Kazakhstan, 6 articles in collections of international and republican conferences

1 Балабекова М.А., Хан Н.К., Түйте Е.Е., Кенжеғалиев С.А., Жұыннтаева З., Калиев Б., Смағұлов Ж. The Spread of English Language Elements During the

- COVID-19 Period. Theory and Practice in Language Studies. – 2022. №12 P. 2583–2590 , DOI: <https://doi.org/10.17507/tppls.1212.14>
- 2 Adilova A., Balabekova M., Tuite Ye., Samenova S., Kazanbayeva A., Tursunova M., Rahymberlina S., Khassenov B. Lexico-Semantic Change in the Kazakh Language of the COVID Era. Theory and Practice in Language Studies. - 2023. №5. P. 1172-1181. DOI: <https://doi.org/10.17507/tppls.1305.10>
 - 3 Балабекова М., Веселинов Д., Хан Н.К. Language convergence: linguistic aspect of COVID–19. Вестник Карагандинского университета. Серия Филология. №4(104). – 2021. – С. 36–43.
 - 4 Балабекова М.А., Хан Н.К. Языковая конвергенция в текстах СМИ. Вестник Карагандинского университета. – Серия Филология. – №2(106). – 2022. – С.13–19. DOI 10.31489/2020Ph2/13–19.
 - 5 Балабекова М.А., Веселинов Д. Thematic differentiation of loanwords in the newspaper “Kazakhstanskaya Pravda”. Вестник Карагандинского университета. – Серия Филология. – №1(109). – 2023. – С.74 – 86. DOI 10.31489/2023Ph1/74–86.
 - 6 Балабекова М.А. Аманбекова Д.А., Алшынбаева М.А. Актуальные темы исследований в сопоставительной филологии в современном Казахстане. Чуждоезиково обучение. Приложна лингвистика. Volume 49, Number 2. София: Азбука, 2022. – С.133–139. <https://doi.org/10.53656/for22.203aktu>
 - 7 Балабекова М.А. Языковая политика и роль английского языка в образовании. Материалы Круглого стола, посвященного юбилею доктора филологических наук, профессора Баяндиной С.Ж. – Алматы: КазУМОиМЯ имени Абылай хана, 2022. – С.186–189.
 - 8 Балабекова М.А., Мажитаева Ш. БАҚ мәтіндеріндегі шетел тілінен енген кірме сөздердің қолданылу ерекшеліктері. VIII Межд.науч.-практ. конф. «Наука и образование в современном мире: вызовы XXI века» (апрель 2021г.). 3-Том. – Нұр-сұлтан: «Общенациональное движение «Бобек», 2021.– С.50–54.
 - 9 Балабекова М.А. English borrowings in modern Russian language. Тілдік тұлға және қазіргі филология мәселелері: филол. ғыл. д-ры, проф. Шара Мажитаеваның 70 жасқа толуына орай өткіз. респ. ғыл. онлайн конф. материалдары. – Қарағанды: «Акад. Е.А. Бөкетов ат. Қарағанды ун-ті» КЕАҚ баспасы, 2021. – Б. 64–66.
 - 10 Балабекова М.А., Аманбекова Д.А., Мажитаева Ш. Borrowings as a result of language convergence. Лингводидактически ракурси. – София: Университетско издателство «Св. Климент Охридски», 2020. – С.105–115.
 - 11 Балабекова М.А., Мажитаева Ш., Хан Н.К. Linguo-pragmatic characteristics of borrowings in media language. Языки и миграция в условиях глобализации: материалы саммита QS по предметным областям «Современные языки» и «Лингвистика». (15–17 декабря 2020 г.) – Москва: РУДН, 2020. – С. 286–293.